

Соколёнок

6/2015

ноябрь - декабрь



Цявалачин



РЕСПУБЛИКАЛУЛ КИИВА ЗУРУЙ ЦАЛ ИТАБАКЪАЙССА ОБРЧИАНССА ЖУРНАЛ



«ЦІАНИХЕСА ШАГЬРУЛУЛ БЮХТТУЛЕСА БАЙРАН»

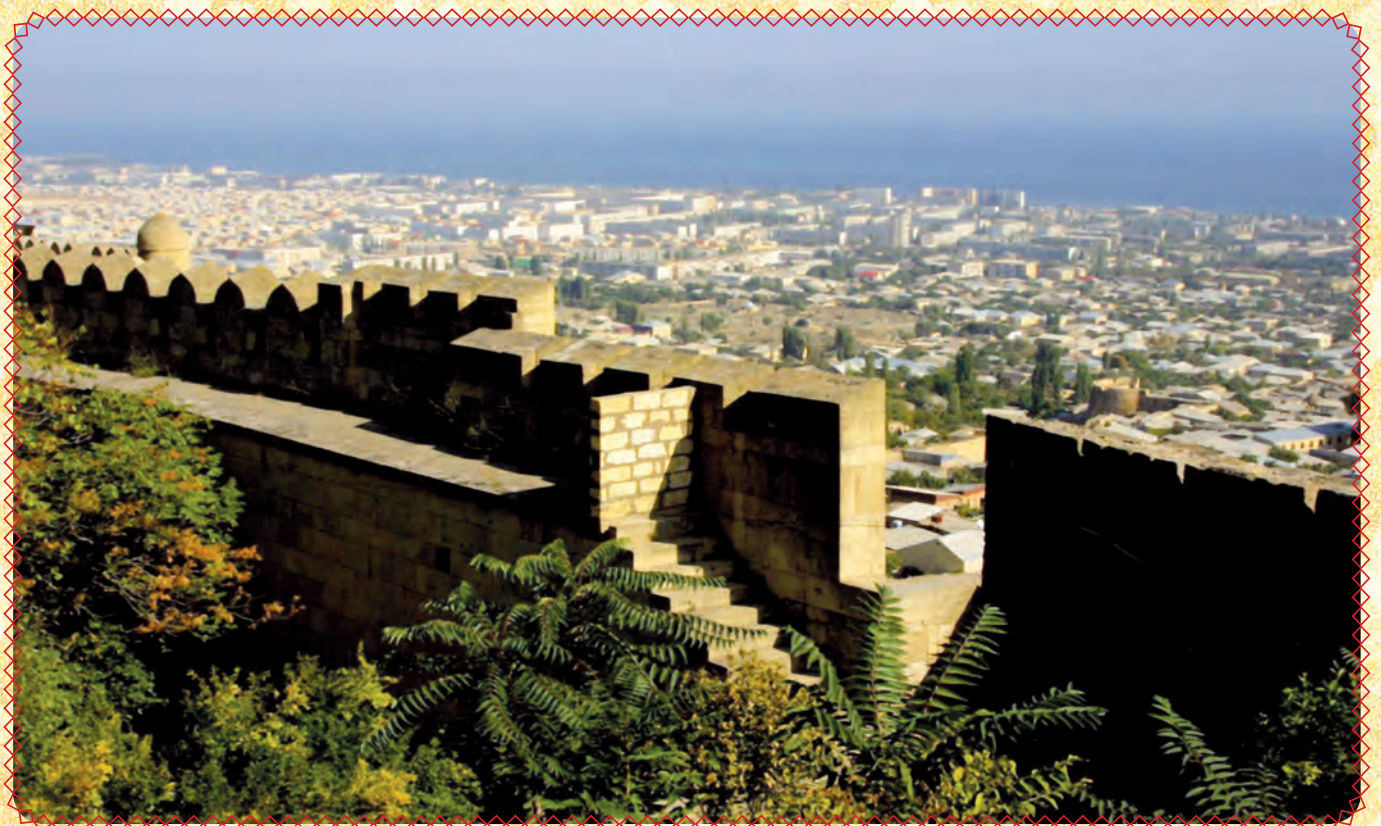
Сентябрь зурул аціния урціунний Дербентлив хьунни ва шагьрулул 2000 шин шаврил юбилейран хас дурсса байран. Мувкьини шиккун нех дирхьуну най бия жула республикалул шагьрурдая ва районная инсантал. Мукуна бувкун бия жула республикалул кьатІувсса шагьрурдаятусса хьамалгу, Аьрасатнал ца яла хьхьичІавамур шагьрулул юбилейран хас дурсса шадлугьирттавух гьуртту хьун.

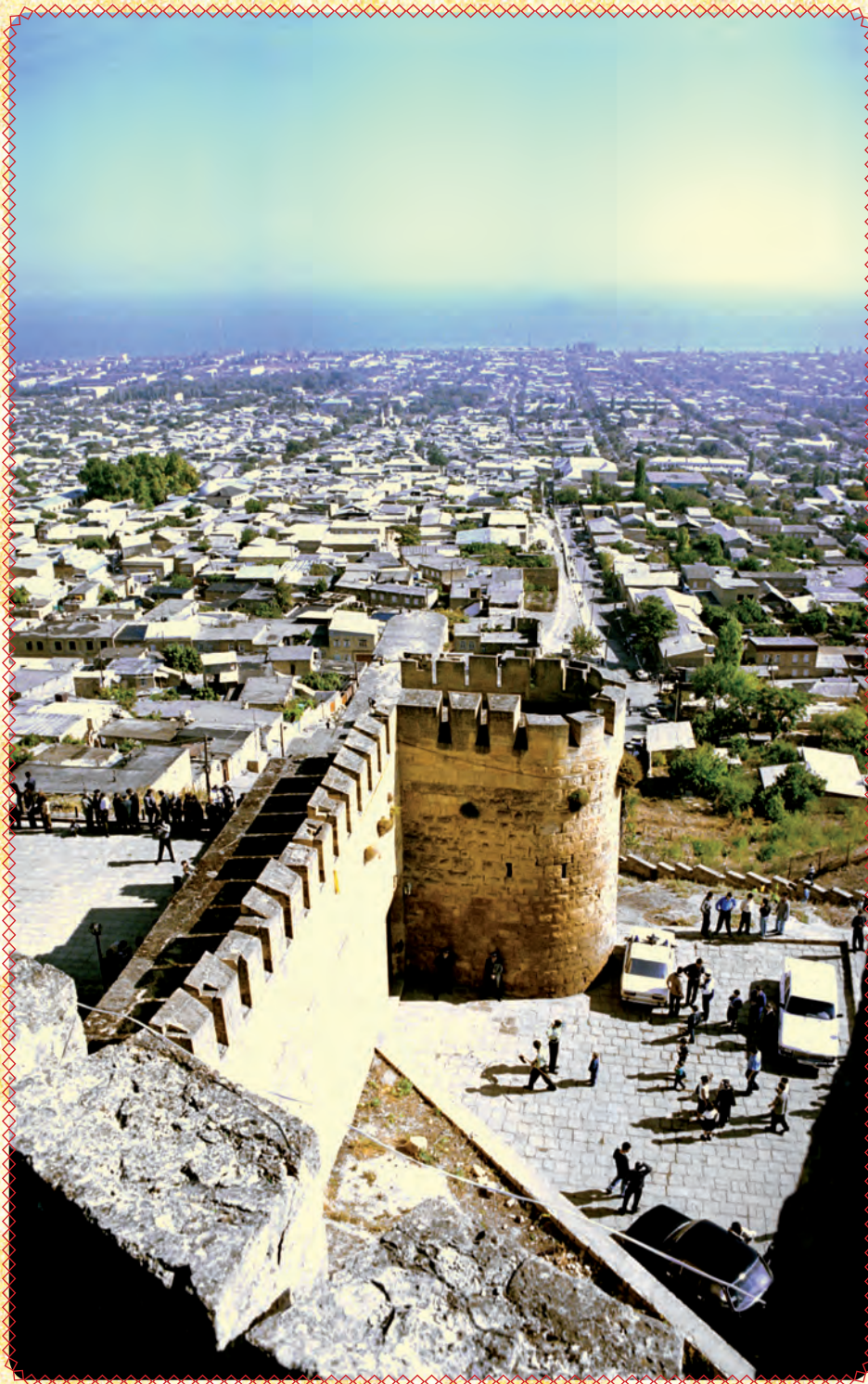
КЮрххил ссят 11-нний Тархъаншиврул майданнив дагъустаннал халкьуннал аслийсса культуралул «Традиция» фестивалъданийну дай-дирхьунни юбилейрал шадлугьру.

Жамаллул цІанийсса Дагъустаннал художествалул училищалул студентьтурал ва муаьллимтурал дагъустаннал бартбисулул журалий обрчи-чІюлу бувсса майданнив хьун-

ни кьавтІавурттал байран – флеш-моб «Радуга Дербента». Мунивух гьуртту хьунни 500-нния ливчусса инсантал: республикалиясса ва мунил кьатІатусса фольклорданул коллективру, артистал. Ва хьунни, анжагь кьавтІавурттал ссурулжкуртта бакъасса, миллатирттал музыкалул, миллатирттал костюмирттал, янна-калул, аьдатирттал байрангу. «Традиция» фестивалъданий «Родники Дагестана» цІанилу республикалул 14 миллатрал майдан тІивтІуну бия. Гьарцаннуй ккаккан дурну дия цилва-цилва миллатрал агьамми касму-сянатру, культура, багьу-бизу.

«Лакралмур щарацци» сакин бувну бия Лакрал, Ккуллал, Цуссалакрал районнал. Микку ккаккиялун бивхьуну бия хьхьичІавасса бартбисуртту, тІахІни-кІичІу, янна-ка, музыкалул





килтал, республикалул шагьрурдайсса миллатрал патриотътал. «Лакрал Щаращи» чЮюу буллай бия Лакрал райондалиясса «Вайлар», Ккуллал райондалиясса «Бартукъ» ва Щуссалакрал райондалиясса «Дараччи» фольклорданул коллективрду. Миллатрал культура, канил пишарду ккаккан буллай бия устартал: ХІасанов МахІаммад, ЛухІуева ПатІимат (Лакрал район), АхІмадов АхІмад, Даллаева Зульфия, Ванатиева Марина (Ккуллал район), Аминов Рамазан, СалихІова Рукъижат (Щуссалакрал район).

Республикалул миллатиртталми бакъасса, ва кьини ккаккан буну бия хъамаллуралми майданугу. Мукун, яргесса, итталун багъансса «Щаращив» бия Ставрополлал крайрал, Чачаннал республикалул, Ингушнал республикалул, Къабардин-Балкарнал республикалул.

инструментру, лакрал заргалтурал устартарсса каруннил дурмур, миллатрал дукрарду (бакъухъ, кІарттул ччатІ, дукърахІан, аьрайн-гъавккури в.м.ц.). «Лакралмур Щаращуй» хъхъичІунсса гьурттушинна дуллай, хъамал хъунабакълай бия лакрал шаннагу райондалул бакІчитал, миннал хъиривчутал, районнал шярваллил администрациярттал бакІчитал, ми районнал личІи-личІисса управлениярттал, идарарттал бакІчитал, зузалт, ва-

вальданул лагрулий Дарбантуллал шагьрулул майданнив ва кьини хъунни чІярусса шадлугьру, выставкарду, зий бия Устартурал шагьру.

Хъунни Аьрасатнал субъектирдаясса фольклорданул коллективругу гьурттусса гала-концерт «Россия – Родина моя». Мунивух гьуртту хъунни Санкт-Петербург шагьрулул балайлул ва къавтІаврил ПаччахІлугьрал ансамбль «Барыня», Ингушнал республикалиясса



ПаччахІлугърал ансамбль «Ингушетия», Къарачай-Чаргаснал гармонистурал фольклорданул ансамбль, къалмукънал

ПаччахІлугърал къавтІаврил театр «Ойраты», Ухссавнил АьсатІиннавасса, Чачаннал республикалиясса, Ставрополлал крайраясса творчествовалул коллективрду.

Мукунна хъунни республикалул фольклорданул ансамбиллу гъурттуса гала-концерт. Муний сахІналийн бувккунни жула миллатрал «Балхар», «Вихлинка», «Бартукъ» ансамбиллугу.

Шагърулул Хъунмайданнив хъунни чІярусса шадлугъру. Миннувассанудия аслийсса культуралул дунияллул халкъуннал дянивсса III фестиваль «Цамаури». Уттинин кІира шинал дянив ТІляратІиял райондалий дурсса ва фестиваль гъашину дуван пикри бувну бия Дарбантуллал хъуннасса юбилейран хасну ва шагърулийра. Шиккура хъунни ДР-лул БакІчинал бахшиширттайнсса конкурсугу – халкъуннал музыкалул инструментру бищаврил.

«Традиция» фестивальданул лагрудий хъунни пагъламантурал байрангу – «Пехлуваны». Мунивух гъуртту хъунни республикалул районнаясса ва шагърурдаясса язими пагъламантал ва циркрал коллективрду, миннавух – Ккуллал райондалияссагу.

Миллатирттал майданнал ялтту увккунни ДР-лул бакІчи Рамазан АьдулатІиповгу. Мунащал бия ДР-лул ХІукуматрал Председатель Аьдуссамад ХІамидов, ДР-лул БакІчинал ва ХІукуматрал администрациялул каялувчи Рамазан Аьлиев, ДР-лул ХІукуматрал Председательнал цалчинма хъиривчу Анатолий Карибов ва цаймигу.

Байрандалул ахирданий махълавхъуна ДР-лул бакІчи Рамазан АьдулатІиповлул:

«Ххирасса гъалмахтал! Барча буллаура зу ва бюхттулсса байрандалушчал. Ва байранжунна пишкаш дурссар

жула Президент Владимир Владимирович Путиннул. Дарбант цуппабия лацинсса тагъарданий, Дмитрий Анатольевич Медведевлул каялувшиндаралу АьФ-лул ХІукуматрал дурсса даврийн бувну, юбилейрал оргкомитетрал, мунил председатель Александр Хлопониннул, АьФ-лул Ухссавнил Къавкказуллал иширттал министрствалул, мунил бакІчи Лев Кузнецовлул, АьФ-лул Президентнал Ухссавнил Къавкказуллал Федерал округрайсса вакил Сергей Меликовлул, мукумма Сергей Милейколул, Михаил Ведерниковлул, Аьдуссамад ХІамидовлул каялувшиндаралу ДР-лул ХІукуматрал, мунал хъиривчу Анатолий Карибовлул ва миллионнайн бивсса захІматкашнал хІарачатрайн бувнур Дарбант цилла юбилейрайннин лайкъну хІадур буван бювхъусса.

Хъинну хъуннасса даву дунни жула чІаххуврайсса ва уссушиврийсса Азирбижаннал. Президент Ильгъам Аьлиевлул хІукмулийн бувну, щаллуну бакъин бунни ХІайдар Аьлиевлул цІанийсса кІичІиравалу», – увкуна Рамазан ХІажимурадовичлул.



Обруснал машгьурсса шаэр Сергей Есениннун 120 шин.

ЧIавамий дустал, обруснал машгьурсса шаэр Сергей Есениннун бюхттулсса назмурду кIабавсса, ягу кIабувккусса инсантал хIинну чансса бикIан бюхIай. Ва гьунар бусса шаэрнал шеIрриваву шаэр ур гIалгIа тIий щалагу тIабиатрацал. 2015-ку шинал ва шаэрнал обрмулул хьуну дур 120 шин. Ванал назмурду таржума дурну дур чIявусса миллатирттал мазурдийн. Миннува-сса «НиттичIансса чагIар» тIисса назму жула мазрайн таржума дурну дур лакрал гьунар бусса шаэр Илияс МахIаммадовлул. Ванала дирхьуну дур Сергей Есениннун суратгу.



НиттичIансса чагIар

Ттигу сагьну дурав, ттул абзиз нинуй?
Сагьну ура нагу. Ссалам вийн, ссалам!
БикIуча эки най вил пукьлул ялтту
Караматсса чани ахттакьуя махь.

Чичай ттучIан, – ина вивура духIлай
Ттул ялусса дардру, хIасратрай дусса,
Дуккайсса дурахха ччя-ччяни ххуллийн,
Ссуссукуь хьачIугу хьачIунттайн бутун.

НякI-цIансса хьхьуниву вин ккаккайсса бур
Гава га, ччя-ччяни тикралгу хьанай:
ХIан хIачIай кIатлуву хьусса питналув
Щиллив ттул кIюкIлицIух чIила даркьусса.

За бакIар, ххирамур, дакI рахIат дува,
КIакрурдурича ми бакIрав щуруйсса.
На мукссава ливсса хIачIу акIара
Ина ххалкIавхьуна дунIяллия гьан.



На, танийва куна, ттюнгъана ура,
Анжагъ, бур учинсса, хиял ттул му бур –
Ва бизаршиврува, шайссаксса ччяни,
Зана хъун чIивисса жула къатлун.

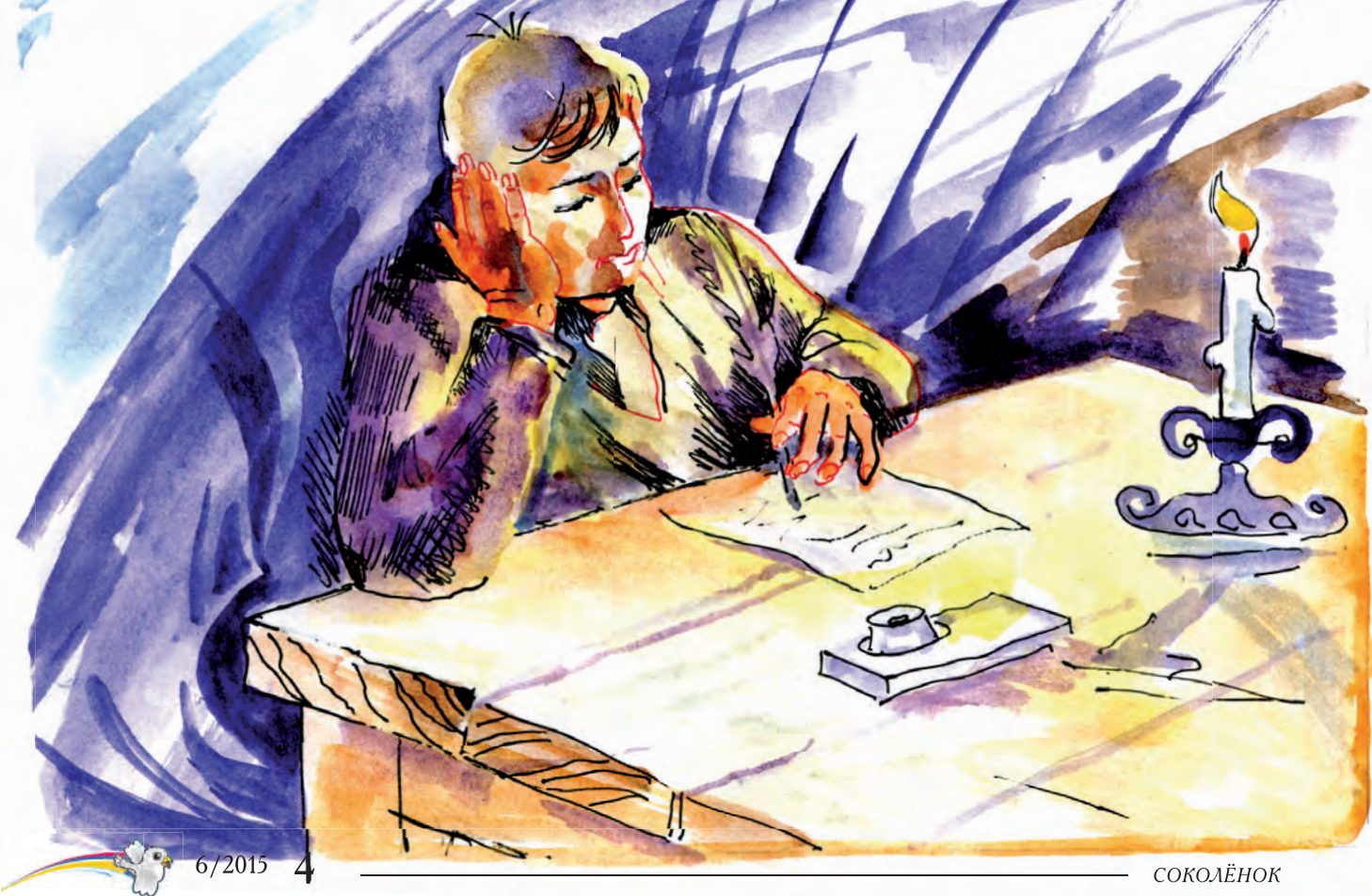
На зана икIанна къупру хъячайни,
КIяла тIутIайх бивчни интту жула багъ.
Так на цIанчаннаву чантI чин маара,
Ванийнин ца мяйра шинал хъхъичI куна.

Гай чулийн къабувксса чулу хияллу
ДакIнийн мабутларда, дузрайн къабувксса.
КъурчIи къадарданул багъIат увсса ттуй,
Ччяни дирхъуннича оърмул гъиву.

Къааьркинни. Къанч бан лахъхъин мабуллав.
ЛавгмуничIан зана шаву дакъассар.
Так ца инара ттул ххаришивугу,
На чул бищунмургу, янил чанигу.

Хъама дити дардру вила дакIнийсса,
Пикригу мабуллав ина ттул ялув,
Ххуллийн мадукларда муксса ччя-ччяни,
Сеуссукуь хъачIугу хъачIунттайн бувтун.

*Таржума бувссар
Илияс МахIаммадовлул*





Шуаьй цала ттатташал
 ХIав тIама дан лавгуна,
 Ккашил къахьун цащала
 Нис ва ччатIгу лавсуна.

Ца бакIулун бивукун
 Гай кIиягу мякъ хьуна,
 БакIулу щаращулгу
 Гайннал мякъ лиххан бувна.

Мякъ ливххукун кIул хьуна
 Цивппа ккашил хьушиву,
 Ттатталгу кIидурхьуна
 ЧчатIул гурга архIалну.

Яттил нисирахун ччатI
 Бияча ца нахIусса!
 Канай щалва къуртал бан
 Шуаьйщагу къавхьуна.

Ттаттал куна: – Ххихьумур
 Ява жиплуву биша,
 Махьунмайсса ххуллугу
 БикIантIиссар лахьисса.

Шуаьйма цахьва цува
 ТIий ия: «Ссан аьркинссар
 Ваксса увчуну уна
 ЧчатIгу жиплуву бихьлан».

Ххихьусса ччатIул парчлух
 Сан къабуллай урувгун,
 Ттаттангу ххал къахьунну
 Бивхьуна ца къатIулу.

Ахттайнссагу дуркуну
 Гай бувххуна ццунсса хIав,
 Къавкъми мурхьру ттаттацIун
 Къукьлан ивкIуна Шуаьй.



ЧIунгу дия лерххун най,
 ХIавгу дия ххют дагълай,
 ХIаллил зуманив чIалай
 ТIаннул чIулагу бия.

Дирхьуну хъарай рикIгу
 Ттатта шавайн авчуна,
 Ганаяр хъхьичI дирину
 Шуаьй лечлай лавгуна.

Ивуна щаращучIан,
 ЧчатI къабивтсса къатIучIан,
 Га лявкъуна щулгъилул
 ЛичIан бувну гьивхьхьуксса.

ЧчатIул бувччусса щулгъул
 Гичча къупар дуруна...
 Шуаьйл гаксса нахIусса
 ЧчатI тацIав къабувкуна.



ЛЕЛУХЖАНТРАЛ МИННАТ

КЪУКЪУХЪХЪИ

– КіачІакІулу хьунни
Багъраву мурхьру,
Зунчалу ливчІунни
Щюллисса кърду,
Сеурул ккуртри кавсса
Ттул оърчІи ссурессу,
Рангирая ларгун
ЧІатІу лирчІун дур.

Ччаннугу бяхълай бур,
Чухьгу дачІра дур,
Кумаг бара, оърчІру,
Кьини дурксса ттун.

– Къукъухъхъий, къукъухъхъий,
ГъркІанну руцуй,
Вайнна жул хъатурдий
ЛачІал ккуккурду,
Ларзнил кьанчуллалу
Вин кюру банну,
Бякъакъин вин къувлул
Шану буванну.



ЖалинчІелму

– Ччиж... ччиж! Дякъил бала,
Чуллай бур буран,
Буллай бур марххала
Бакъар ттул къатта.
Щюлли-някІ хъаттирдайх
Бурса бавкъунни,
Хъахъисса къабакІрайх
НякІ микІ бивхъунни.

Ччаннугу бяхълай бур,
Чухьгу дачІра дур,
Дуларакъай, оърчІру
Чансса дукаммур!

– Чит кунма оърчІисса,
Жул жалинчІелмуй,
Жу ччай жучІа ливчІисса
Вий аргъ дизивуй.
Багъраву мурхьирай
Вин кюру банну,
Сарабугъда вичІан
Лавсун бучІанну.



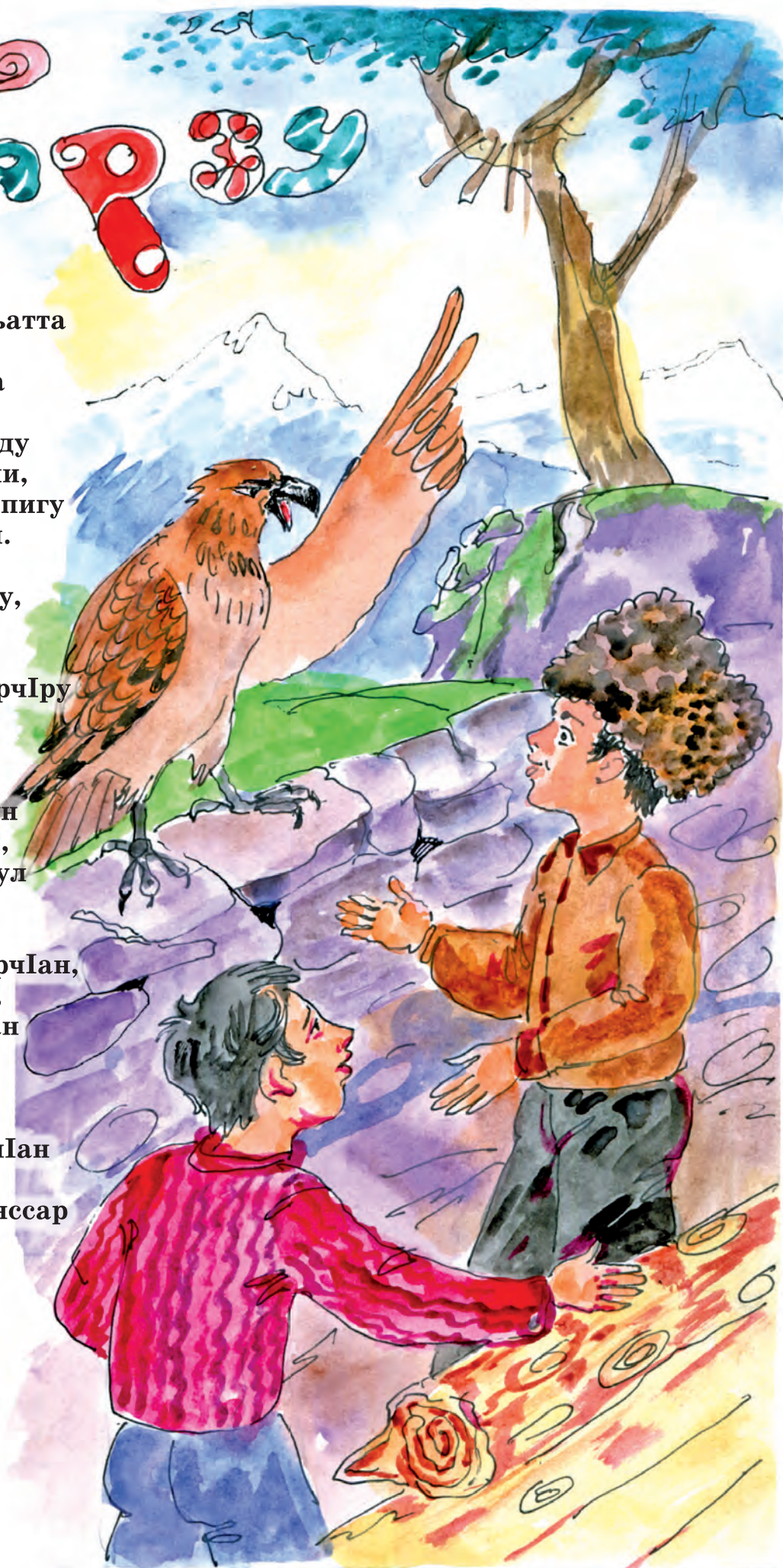
БАРЗУ

– Ттул ххяллаву кьатта
Зунчал бувцунни,
Дукансса зад дакъа
Чурх зяив хьунни,
Азгьунсса хьаттирду
ДаркІлан диркІунни,
Ттул кьармах кьеппигу
Ціакьлиціа хьунни.

Кумаг бара, оьрчІру,
Банмур бакьарча!

– Жул аьнакІал оьрчІру
Ина букара,
Ца-цал ниттицагу
Ми ина бара.
ТІуркІугу кьабивтун
Вин кьарал буллай,
БикІару жу гьинттул
Ціяллайх занай.

Лелуххант жун, оьрчІан,
Хьинну ххирассар,
Миннун кумаг буван
Ка анаварссар.
Цуксса ина жунма
Зарал барчангу,
Кьини дурккун жучІан
Ина бувкІун махъ,
Гьич жуца кьахьунссар
Вин кумаг кьабан.



Дяквил ттаттаг Балай

Обрчи чарери дирчуну
Ёлкагу чюлу бувну,
Цинявпа ца чюн хьуну
Лагма занай бур обрчру.

Марххалттанил душгу бур
Зул ссухІватрахун бувкІун,
Бища, гармунчий, гармун
КъавтІун изан ччай бур ттун!

Найрал ницІал шал кунна
Шин шадшиврул дуцІиннав,
ТутІаву чІелмулт кунма
Зу тІуркІу тІий личІаннав.

Лухчинул чІан дюхъаннав,
Къурув чІали буцІиннав,
Шахълахъисса ччатІул къанкъ
Къатравату къагъаннав.

Аьрщарай яла ххуймур –
Цуллушиву, дакъаву,
КІирагу цачІун хьуну
Ца балайну лехланнав.

КІусса къини зул ялун
ТачІавгу къадучІаннав,
Амма кІусса ххювардал
Дневникру буцІиннав.

Бища, гармунчий, гармун
КъавтІун изан ччай бур ттун!



НИТТИЛ МАЗ

Къакъукъышну улугу

Ларгунни ттигу ца дуккавил шин. Цукунсса дия му шин? Гьарцаннал дакІниву цанна-цаннасса жаваб дикІантІссар. Цалва оьрмулуха, давриха лархъхьумур, ца хьинну асар хьусса иширайну дакІний личІантІссар.

Ттуява рухсат бакъанма мува суал ттулгу бакІравун бувкІунни. Инсан хІисаврай, учитель хІисаврай, лакку мазрай буклакисса кказит-журналлал букку хІисаврай ссал пашман, ссал ххари дуруна дакІ?

Сайки гьарца «Илчилул» номерданий дия ниттил мазран хас дурсса макъала. Миннуяр ххари хьунсса ци дикІанссар?!

Хьинну дакІнийн щунсса макъала дия жула Ханмуртазааьлил гьайкалданучІасса мурхьру зия баврия. ЧІявусса буккултрал цала-цала пикрирду чивчуна му даврия. Барчаллагь буккултран. На ттулвами классирттавусса лакку оьрчІахь къадуккав му макъала. Цанчирча, жул оьрчІан ххишала бакъа ххирассар Ханмуртазааьлиясса хаварду, жул классрал чІирай дуссар хьуннасса, ца оьрчІал буттал ларсун увкІсса, мунал сурат. «БучІанмунивунсса ша» («Шаг в будущее») тІисса конференциялий Ханмуртазааьлиясса тема дурккуну 1-мур кІану бувгьуна жул классравусса оьрчІал шагьрулул школардаву.

Му лахъи балайлувусса чІявусса парчри оьрчІан дакІних кІулссар. Ттун къаччива мукун дакІ зия хьунсса чичру оьрчІахь дурккуну, ххуймунилли оьрчІру тарбия байсса.

Ца иш цамургу, учитель хІисаврай. Гьинттул Кисловодскалия МахІачкъалаливнсса поездрай най бура. Электричкалия бувчІру Минводрай. Ца хьинну кІирисса кьинигу дия, гьухъагу бивтун, буххаврил хІаллих най бура навагу. Ттунма кІулбакъасса ххуллу ттун мукун ахир дакъасса «ХІудул майдан» кунма чІалай бия. Цакуну ттул хьхьичІ авцІунни ца чурххалгу увцІусса, бюхттулсса, аьрали формалувусса жагьил.

– Здравствуйте, Ажа Гусейновна! – увкунни жагьилнал.

Нагу махІаттал хьунна, тти вагу цури икІантІисса, тІий.

– Ина ттухь 1-мур классраву дарс дирхьуссар МахІачкъалалив, 22-мур лицейраву. Га чІун чІявуми оьрус Дагъусттанная лихълахъисса чІун дия, жугу бивзру Минводрайн. Вин на къадакІнийрив? На Максимра. Цалчинмур класс къуртал бувнугу 27 шинни, – увкунни жагьилнал.

Ттуца я фамилия цІуххин къархьунни, я Максим дакІний акъар, амма мунахь я цува, я фамилия къадакІнийшиву бусан нач хьунни.

Максимлул на, МахІачкъала-





ссирттавун бувкІунни 28 лакку оьрчІ. Ххишала бакъа ххари хъунна. Вайми шиннардий 7 - 8 оьрчІ бикІайссия. Цинявннал пухъру лакрал миллатраясса бия, чІявуминнал пухъру бия цайми миллатирттаясса.

Лакку маз цаннамагу я кІулну бакъая, я бувчІлай бакъая. Пикри хъунни нитти - буттащал хъунабакьин. Дарду собрание. Даиман кунма, собрание дачин дав лакку мазрай. Амма! Миннал увкунни: «Жун за бувчІлай бакъарча, оьрус мазрай дачин дува», – куну. Ва даражалий бур ваксса куртІсса тарих бусса миллатрал маз. Умуд къабивчІайссар. Хъунмасса умуд бур Щайх-Жамалуттиннул, ХІавинахъал Саэдлул, Гъарун Саэдовлул ва цай-

лийнсса поездрайн купе - вагондалувун билетгу лавсун, тІайла бувккунна. Барчаллагъ вин, Максим, вила оьрмулул 7 шиная шинмай, вихъра 1 шинал дарс дирхъусса учитель дакІния къалавгсса? Барчаллагъ ина тІайласса ххуллия акъяйкьинну тарбия увсса нитти - буттангу. Укун га кІирисса кьини ттул хъхьичІун бувкІуна, ца дюхлулсса гъава кунма, 7 шинавусса оьрчІал барчаллагъ.

Утти ларгсса дуккавилр шиная. Ларгсса дуккавилр шинал 1-ми кла-

мигу чичултрал маз тІутІайх бичинссар тІисса.

Ссайну къуртал дарду жу дуккавилр шин? Так 1 - ми классирттал оьрчІащал дарду «Ххувшаву ларсминнавух жул ттаттахъулгу бивкІессар» тІисса утренник – тІиртІу дарс. Цинявннал дурккуна кутІасса назмурду ниттил мазрай. Жулла гимн-балайгу увкуна миккун бувкІесса нитти - буттащал.

*Аьжа Аьвдулгъанурова,
ш. МахІачкъала,
22-мур лицей.*

Биянат Хажиева

ХЖИРАССА ДУСТАЛ

На бура ялапар хъанай шяраваллил кланай. Жул бур зувива аьнакIигу, шанма ажаригу. Дур гайннулгу цала-цала хасиятру. Масъала: гай циняппа аьнакIал ва ажарттал, ялув каялушинна дуллай бур яла хъунмур, яла загълунмур ажари. Га цуппа лухIисса бунугу, магъ дур парх диркIесса, лухIисса ва кIяласса къув хIаласса. Мунияту жу ганийн ЛухIу учару. Гайми бур кIива оьрчIажартту: ца ятIулсса рангирал, цагу кIяласса ва ятIулсса къув хIаласса.

АьнакIив куннищал кув биллай ххал къашай ттун, амма ажарттурив душмантал бур куннан ку. ХIатти цир къама бивчуний цавагу ажари гъан хъун битан гайннучIан. ЛухIу ххяххантIиссар кIиннийнмагу. Так гагу, ганил аьнакIивгу бувчуну лавгунни, оьрчIажарттайн за дукаан яржа бияйсса. Му бакъассагу, гай биллан бикIай аьнакIал цIанийгу. ХIатти цир ЛухIу чIарав буний оьрчIажари аьнакIучIан гъан хъун. Ца ххяххантIиссар ЛухIу, оьттувух дуккантIиссар гайннул эччурду. Мунияту гайннул бур аьнакIив бавчIуну. Кувссайн уртту дукаан, къеппа тIун нанини, ажарттал хъирив цала-цала аьнакIив бачай.

Ца кьини оьрчIажарттава ятIулмур ажари ца аьнакIул лагма буклан бивкIуна. ЛухIу га ссят чувчIав чIалай бакъая. ЯтIул ажари цакуну щябивкIуна аьнакIул бурхIай. Чариввагу къакIулну бувккун ЛухIу, биян

ххяххуна ятIулмунийн. Амма утти ятIул оьрчIажари хъхъичIва кунма нигъабувсун ливхъун къалавгунача, ЛухIушал биллан бивкIуна. «Букъу, уттигу вилла эччу оьттувух дуккайча», – куну, на аьрщарал къуркъи бищав гайннуйх. Ца лахIзалий паракъатнугу бивкIун, гай ялагу куннийн ку ххяхлан бивкIуна. Утти тIурча, ятIул оьрчIажари байгъин-бугъан къахъанай, цуппа ххяхлан бивкIуна ЛухIуйн. Ганигу на гайннуйн ца чIанчIи итадаркъуну, кунния кув батIул буссия. Ажартту ца-ца чулухунмай ца-ца ливхъун лавгуна.

Цахъи хIаллава къатлувусса ттун баллан бивкIуна ажарттуллив, аьнакIуллив бувчIинкъашайсса, къеркъер тIисса чIу. ХIаятравун бувксса, ЛухIу бур къатлул хъхъичI тIитIи бавкъуну, ятIул оьрчIажари тIурча, ганил ялун ххяхлай, къеппа тIий. Амма на ялун бувккукун, оьрчIажари ливхъун лавгуна, цийва тахсир хъушиву бувчIусса кунма. ЛухIу тIурча тIитIи бавкъуния, сукку хъанай бакъая. Га бия щалва оьттувух бувккун. Лагмава бия лухIисса, ятIулсса къурду лехлай. Цимилвагу аьнакIив ганих тамашалийсса кунма, ганил лагма лавгун бия. «Тти ванил ва бивкIуну бурхха», – куну, на гъан хъуну, гъаз бав ажари. Инсаннал къюкI кунна, ганил къюкI диягъалакнугу тарга тIий, цуппагу зурзу тIий бия. Оьну язухъ хъунача ттун ганийн. На га каравгу бувцуну, ттунгъану ганийнх ках-шах учав, оьттул нанисса



эччугу марганцовкалул щинайгу шюршуну, яла йод дугъав. ТачIав бугъан къбацIайсса ажари, утти тIурча ттула карава бучIан ччай бакъая. Га ссят ттун га лавхъхъуна аски, къадар увсса инсаннаха. БакIгу хъхъичIун руртун, буруккинттайсса кунма, суккувагу хъанай бакъая. Ца мадара хIаллайсса каравгу бивтун, на ЛухIу щяв бивхъусса, га хIурхIа къатлул махъсса тIаннух лабивкIуна. МаркIачIан чIумал аьнакIайн цанма къама букан обвтIинигу, ЛухIу къабувкIуна. Га хъхъунугу, кIилчинмур хъхъунугу ажари цала аьнакIал къатлувун къалавгуна. Шамулчинмур хъхъуну нава лавгра гивун бакьин. Гай шаннагу кьини ЛухIу цинма къама букан, щин хIачIанмагу аьнакIачIан къабувккунна. ХъхъичIава кунма утти кIюрххила тяхъану эобгу къаучайва. Цуппа щинчIав ххал къахъунсса кIанттай лабивкIун лякъайва.

Ттула пикрилий, шанна-мукъра щинай аьнакIал, ажарттал ялув ка-ялушинна дуллай бивкIесса ажари, утти циняв аьнакIал хъхъичI обтту-

вух букканнин цуппа баттаву къурчIи бивзун бунуккива. На цила хъхъичI къама, щин дишин гъан хъунийгу, утти хъхъичIава кунма къалихъайва. «Аман вин на тIимур бувчIайсса бикIан, ЛухIуй», – куну, на ганихъ ттюнгану ках-шахгу куну, ялагу ттула каравн буцав.

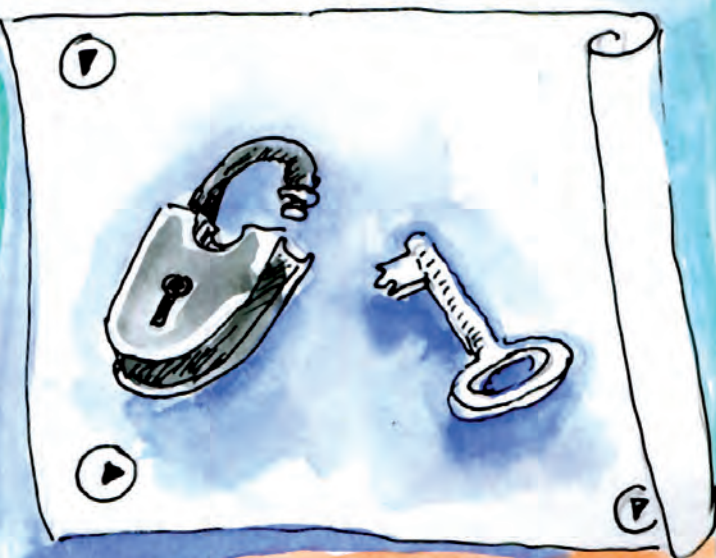
– За бакъассар, ЛухIуй, цал-цал ва жула обрмулуву бухну бикIангу багъай. Тти ина, гъай-гъай, хъунмав хъуну бура. Та обрчIажарттушал лансса хIалгу вий бакъар. Бити тти та цуппа, чIуннихха танингу хъуншиву цихъхъунна ласун. Ина тIурча бигъа-лаглагу. ЧIявурхха аьнакIив гайннул цIаний биллан багъарчан». На цихъва тIимур бувчIачIисса кунма, ЛухIу ттухгу вичIи дирхъуну бивкIун, яла хъит-шит тIун бивкIуна. На га бувцуну, хIаятравусса аьнакIал дянивн итабавкъуссия. Ца лахIзалийсса сукку къахъанайгу бивкIун, ЛухIу бавчуна сайрданий кувсайн. Ганил хъирив лавгуна ца урчIава-ацIава хъуними аьнакIивгу.



С С И Г Ъ Р И

Идрис Давыдов

Кару дакъар
Ччанну бакъар,
Иттав чаннал
ЦитІ бакъар,
Аммарив аруксса къапу
ТитІай хъинну
Бигъану,
Чу-читІвагу
Къабувну.



ХІаллих, чу-читІ бакъа
ЛухІисса бугъа,
Бувккун маркІачІанмай
Даралувату
Хъунисса хъаттирду
Ларай ччех дитлай,
Дурцунни цимурца
Цила рангирайн.



КкутІа-ккутІарисса
Ккурккину куртІсса,
КкутІа бярчІарисса
Лагмава бару бусса,
Лажъисса магъгу дусса,
Магърал мицІлий
КкутІгу дусса,
Ва задгу циривавли?



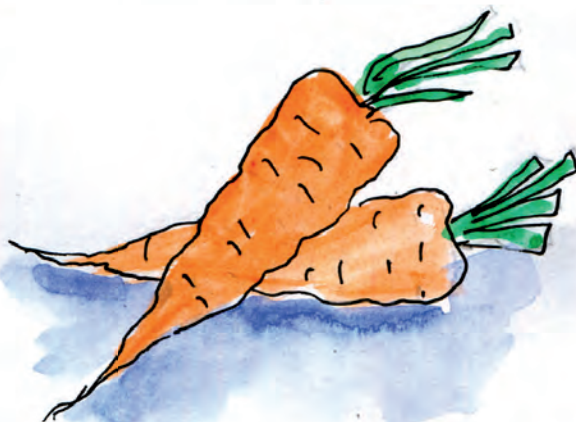
КІсери чІалай бакъари,
Яру чІалай бакъари,
Шаттирдал чу къабаяй,
Ціухху-бусу къабувай,
Измувагу къаласай,
Яру ялугъий буна
ЧІавахъулттил шорунтру
Накъичирттал чІюлу бай.



ЩяивкІун ур къужа
Марщай къудурну
Бартукъирттал ялтту
Лавххун бартукъру,
Бартукъру ливккукун
Ссибизайхъунссар,
ЦІун бикІан къабунма
Инсан аьтІи ай.



Утту бивхъуну бур бугъа
Цимурца цинна къагъану,
Ца бакъар, чІявури къиртту
Кунниха-ку къалавхъхъусса,
Къамагу бур бавціунмасса,
Тиху-шихунмай лахІлайсса,
Га уттубивхъусса кІанай
Шиннардий уртту къаххяххай.



Ца ххуй душ бур
ЩябивкІун тавханттуву,
ХІаллурдугу
Хъулул къатІув къабивтун.

Жавабру:

нвІл ,влүІл вейвІтнІт влүянүл
Ілвд пүсүмнр ,үгярдүд ,үлнІд явлүп
лүлүл ,нІтлүл

Цал зува бувчІара вай ссигъри, яла
ххалдувара жавабру.



Азана

ва

Ккузана

Мазийж ол
Козбек

Жува ци банну, оьрчIрув,
Ур къашавай Азана?!
Ганал чIарав щяивкIун
Ур ккиз лавгун Ккузана.

Бувксса куна бакIрава
Ур, валлагый, Азана.
Хъанай бияв къакIула
Га бакI ганал баххана.

Ахълай зума захIматну –
Аьзаврай га Азана.
Ия, валлагъ, га хъинну
ЦIуцIаврил увну цIуцIна.

Азана, агъ, къуману –
Тти хъуну къашайшала.
Бия ганан ххай, валлагъ,
Хъусса цува шяршала.

– УчIисса дус Ккузанай,
Агъунна, валлагъ, шанийн!..
Куна микку Азанал
Лап хъанай хъинну пашман.

– Хъин ина хъунтIиссара,
Жул тяхъасса Азанай!
Къаучиннав Ккузанал,
Къус ганал ялун икIлай.

– Буссархха жула оьрчIру
Вил хъярчирдах ялугълай!
Къашавай гъич Азана
«ЧIавалачин» бур къаччай!



Ва Илияс Махлалмагов

ТИЖУМ, ТА ШИЖУМ

Ца кьини Ккузана увкун ур садикрайн усругу урчамур куямур ччаннайн, куямур – урчамур ччаннайн ларххун. Кутлану учин, дахханану ларххун.

Му Азанан хисав хьуну, Ккузанахь увкуну бур:

– Да, ина ми усру кьатГайлану циван лаххав?

– Цукунни кьатГайлану лархсса?

– Цукун диклави, – Ккузанал куямур ччангу урчамуних бувтун, – утти тГайларив? – чайва тГар.

ЧЧАННАЯ КАРУННАЙХ, КАРУННАЯ ЧЧАННАЙХ...

Ца кьини Ккузана школалийн члал хьуну ур.

Азанал ганахь цлувххуну бур: «Ина дарсирайн циван члал хьура!» – куну.

– Жулардах луглай члал хьунна, – жуав дуллуну дур Ккузанал.

– Ургу дус, – увкуну бур Азанал Ккузанахь, – на вихь бусанна члалкьахьуншиврул ци бан аьркинссарив: «Утту ишайни жуларду ччанная лирккуну каруннайх лалуххи. КЮрххил изайни – карунная чаннайн лалуххи».

Му бавсса, классравусса оьрчГру хьян бивкЛуна.



Ттул шярэвалу

(Солнечце)



Ттуйн учайссар Массуев Заур куну. На ура дуклай 7-мур классраву Аьхъардал дянивмур даражалул шко- лалий. Ттининнийн на иклайссияв ялапар хъанай ттула нитти-буттащал Ккуллал районналийсса Ккуллал шя- раву. Ва дур жула Дагъусттаннай яла хъуннамур шярэвалу, ттула пикри- лий, яла ххуймургу. Гъай-гъай, гъар- цаннан ххирассар цала мина-гъану. Нава цлана унугу ялапар хъанай да- чардай – Кривая балка тлесса посёло- край, амма ттул дакIмуданна Лаккуйн кIункIу тIун дикIай. Шилу дяркъу дунугу, ччехху бигъинсса кIанувагу бакъар. Зума, ахир дакъасса кучар- ду бунугу, мякъ хъувкун, Лаккуй куна къусгу ивкIун, нахIала бансса щара- щивагу бакъар.

Яла-яла на махIаттал хъанан икIара, лагма-ялтту лак бунугу яла- пар хъанай, амма лакку мазрай ихти- лат байсса чув акъашиврий. На бизар хъанан икIара шикку ттула Лаккуйсса дустал дакIнин багълай. Шиккугу бур ттул дустал, ттун вайгу ххирар, амма ца аьжаивсса мякъ бикIай ттун ттула шярэваллих. Жул къатри лирчIунни жула шярэвалу. Жува шилунмай бивзун нанийни, ттун гай жула хъирив якъа- ма дурксса кунна, гъав ларгун чIалай дия.

Вай гъашинусса гъинтнил кка- никIуллу на гъан дав Лаккуй, жула шярэвалу. КIюрххила, баргъ букканнин, аму-дадагу, нагу, ттаттагу лавгссияв вацIлувун. Ттатта ия кIинттулнинсса тIаннул хIадуршинна дуллай, аму- дада тIурча, рахIуву явш батIлай. Нагу ивкIра гайннан ттущава шайс- са кумаг буллай. Яла жу ахттайнс- са дукалгу щябивкIру. Шархъусса къаркъсса дикIухун нувщи, нис, ччатI, тартнакIлил бувцIусса оьртуя нахIала буллай. На тукун нахIуну тачIав ду- кра къадуркуссар. Ца чулуха явшлил къанкъ, ца чулухагу уртту-тIутIал, чIарах нанисса мюрци щаращил жюржу! Агъ, ца нахIусса бикIайча вил щурщу, Лаккуй кIануй! Тти ва кIигу та лагайссар, цIунилгу гъинт- нил кканикIуллай Лаккуйн ачин?!

Массуев Заур,
7-мур класс. Аьхъардал ДД школа





Соколёнок

ISSN№0206-7936

Щавалачин

6/2015

ноябрь-декабрь

– Ургула ванил ххуйшиву! Ванил чIарардал цуншиву! Лиза къащилул пIякъ учинссар! Паракъатсса, хIалимсса бур цуппагу, – тIий, хъамитайпа бия цицIунна лIякIлакIсса карчI ххира буллай, хIакинначIан бухханнин. ГаначIату бувккун нанинигу, га бия цила куццуй ттIонгъану ках-шах тIий, карчI ххира буллай. КарчI умудрай бия гъунттий кIюрххил цуппа кIукIлусса бартбисулий гъелIсса къатлуву чантI учинссара, цIусса заллукъруннан цуппа ххира хъунссара тIий. Ганин щаквагу къабагъуна, гъунтти кIюрххил цуппа бачIвасса чIанкъатлуву, цила ладиртсса ттаркIгу чIаравну, ккаччал приютраву чантI учиншиву. Гассят га бия нахIу шанаву.

*Камила Даххаева, 9 класс
39 школа, ш. МахIачкъала*



Иллюстрированный детский журнал.
Издается один раз в два месяца.

Учредитель
Правительство Республики Дагестан

Журнал зарегистрирован федеральной службой по надзору в сфере связи и массовых коммуникаций.

Регистр. номер ПИ №ТУ5-0014
от 20 мая 2009 г.

Издается с января 1980 г.

Главный редактор
Мурад Ахмедов

Редколлегия:
А. Исмаилов (зам.гл.редактора)
Р. Башаев
М. Давыдов (редактор)
С. Гаджиева
К. Кажлаева
С. Ахмедов
С. Увайсов
И. Магомедов
М. Ильясова
К. Мазаев
Т. Зургалова (ответ. секретарь)

Худ. редактор З. Даганов
Тех. редактор Т. Лузина
Художник номера М. Муталибов
Оформление обложки А. Качаев

Дата выхода в свет 26.12.2015г.
Тираж 628экз.
Заказ №166
Типография: ООО «Издательство «Феникс пресс».
Адрес типографии: 367018, РД, г. Махачкала, ул. Петра I, 61.

Редакция и издатель: Государственное бюджетное учреждение Республики Дагестан «Редакция республиканских литературных журналов «Соколенок» и «Литературный Дагестан».

Адрес редакции и издателя: 367025, РД, г. Махачкала, ул. Даниялова, 55.

Лакский язык

Индекс: на год - 31171, на полугодие - 73905.

Цена свободная.